

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Pablo allin willacuy-laycu Romaćhu wićhalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptinmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunäćhu cuntracücunäćhu Jesuspa caćhannuy masisu śhaycuycunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaćhaśhancäćhu śhaycuycunanpäpis anyapaycun. Pablo wićhaläśhancäćhu lluy-yupay caćhaycäläliptinpis Jesusninchic'a yanapaycunanpä paywan caśhantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi caćhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäśhanchicpa munaśhanmannuy cäcämi limaycamuc.

² Chuli-yupay cuyaśhá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amćhu caycuchun.

Allincäćhu masisu tacyaycunanpämi callpachaycun

³ Chuya śhun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sirbicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpá nil anradisicú.

⁴ Wa'aśhayquita yalpalculmi, anwan tincucuyta munayá cushicunanchicpä.

⁵ Ya'a allictam śhun'üchu yačhá allin chalapacuyniyu caśhayquipi. Chaynūmari awilayqui Loidapīpis, ñatac mamayqui Eunicepīpis capācunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui.

⁶ Yalpay-ari umayquiman maquīta čhulaycul mañacuptí Dios Ispiritunta uśhuśhayquita. Canan-ari paypa maquinču canayquipä masta-masta quiquiquita čhulacuy.

⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic čhinaśh canapāchu aśhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, su-jitacuyniyu canapāmi.

⁸ Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nītac pay-laycu wičhalāśhāpīpis. Aśhwanpa allin willacuycă-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchaśhunquimá.

⁹ Paymi salbaycul payllapāña cawsananchicpä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulaśhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaśhanmannüllam. Cay pachaca manalāpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña.

¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic śhamuśhanwan canan licaycachimanchic. Pay śhalcamuśhanwanmi wañuycāta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamāśhanchicta willaycamanchic.

¹¹ Cay allin willacuyta willanapāmi, yačhachinapāmi Tayta Dios cačhamāla.

¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman

chalapacushäta tuquicta ya'chaculmi. Ya'chayätacmä cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis chulaycuptí muna'shanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy ya'chachishäcänuy ampis ya'chachiy, Jesusninchicman chalapacu'shtin, chalapacü-masinchicta cuya'shtin.

¹⁴ Ya'anchic'chu cä Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchic lluy allin cäcunäta maquiquiman chulaycu'shu'shayquita sumäpa licaycuy.

¹⁵ Ya'cha'shayquinüpis Asia-lädu'chu chalapacü-masinchicunam un'äläliman; jcaynütacmi Figelowan Hermogenespis!

¹⁶ Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamäla, wi'chalä'shäpítapis mana pin'acullal.

¹⁷ A'shwanpa Romaman chaycamul-pacham talimänancama wañuy-wañuy ashimäla.

¹⁸ Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipaynin'chu caycachichun. Am tuquictamá ya'chayanqui Efeso'chu cayaptinchic maynu yanapämä'shanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipaynin'chu callpanchacuy.

² Achca nunacunap ñawpänin'chu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan ya'chachinanpä allin nunacunäman ya'chaycachiy.

³ Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunä'chu ñacaycuy.

4 Cachacuman yacyülul'a manam juc licchä lulatorycunaman'a miticunchu. Ashwanpa mandäninpa munayllantam lulatoryta jicutaycun.

5 Chaynütacmi llallinacuypä cürriacunäpis ninacuśhanmannuy mana lulal'a primiunta mana čhasquinmanchu.

6 Jinaman'a čhaclaču sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta čhasquin.

7 Cay nishäcunäta śhun'uyquiman čhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiaycachishunqui.

8 Jesusninchic śhalcamuśhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi caśhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá.

9 Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadinäśhalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinäśhachu cayan.

10 Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclaśhancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunanpä.

11 Cay limay chalapacunam:
Jesusninchicchu wañülul'a, paywantacmi
cawsaśhunpis.

12 Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnunchu caycuśhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamäśhunmi.

13 Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycuśha sirbica caynümi

14 Ñatac chalapacü-masinchiccunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa chulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jächinacuyalcänanpä. Chay jächinacuycunāwan manam imactapis julucunchichu, ašhwanpam uyalicunāta ishcayyachinchic.

15 Imanuyya aycanuyypapis allin tincüllanman lulaycü cašhayquita Dios licaycušhunayquipä callpanchacuy. Chaycha časquiycušhunqui imapitapis mana uyshuycačhayä allin lulaycūta, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta yačhaycachita.

16 Ñatac am cay pachächu yan'al luclu limaycunapita ašhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan.

17 Chay yačhachicucuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan.

18 Paycunam allincäpi japächaculcul: “Wañücuna šhalcämunñam” nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu äšhaycačhapäcušhanwanmi waquinnincunap chalapacuyninta mana cašhanman muyuyächin.

19 Ñatac Tayta Diosmi ichá mana cuyuli simintuctanuy cay pachäman limayninta chulala. Limayninčhümi caynūta niyan: “Dios'a lisiinmi mayancuna paypa cašhantapis”[☆] chaynūtac: “Jesusman chalapacücunacá ima mana allin lulaycunäpīpis ašhuculcay” niyan.

20 Má, jatun wasiču manamá illayllapichu nītac ürullapichu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a

☆ 2:19 Nm 16.5

cullupïpis, allpapïpis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapã. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpä.

²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacücá Jesusninchicpa ima allin lulaypãpis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chaynütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, aśhwanpa allincällacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycäta, cuyacuycäta, jawca allin cawsaycuycäta tucuy śhun'uwan Jesusman chalapacücunãwan cuscari jicutaycuy.

²³ Ñatac imačhüpis mana yanapã luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallačhümi camacan.

²⁴ Jesusninchicta sirbïnin nunañatacmi ichá pilyallaču mana puliyanmanchu. Aśhwanpam lluywanpis allin caycunman, yačhachinanpãpis shimillanču caycunman, ima cacuptinpis pasinsiayniyu caycunman.

²⁵ Llambu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan čhïnicünincunactapis “Diosninchic rasuncäta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanča” nil.

²⁶ Chaynüpačh paycunapis Satanaśhpa munayninču čhãnalayalcal munayninta lulapãcuśhanpïta ayipãmun'a.

3

Camacay timpucunãchu nunacunaca caynümi can'a

¹ Chaynütacmi śhamü camacay timpucunãchu sumä sasachacuycuna licalimunanta yačhanayqui.

2 Chaychümi nunacunaca capäcun'a: quiquillanpa wañuyäcuna, illayllapi lücyäcuna, nunatucüshacuna, alawacücuna, jamuyäcücuna, taytancunacta mana cäsucücuna, mana anradisicuyniyücuna, allincätapis jalutacücunapis.

3 Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munäcuna, jucpa washancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunäta chünicücuna, mana llaquipayniyücuna,

4 ipanchäcuna, chapituncuna, yachätucüshacuna, Tayta Diosta cuyapäcunantä aychallanpa munaylanta cuyäcunämari capäcun'a.

5 Shimillanwan Diosta alawätuculcalpis shun'unchüñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawänacuypischu.

6 Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapäcun jucha-sapa lucla walmicunäta ingañananpä; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicüshacuna.

7 Yachaycaçhayalpis manamá quiquin rasuncäta sumäta imaypis tantiapäcunchu.

8 Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran shalcapäcula, chaynümi cay nunacunäpis rasuncäpa cuntran shalcapäcun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyücunallam, Diospapis mana licayta munañhanam.

9 Ñatac manamari mastá abansapäcun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanüpis luclu capäcushanta tantiachicälälin'am.

Imaymanactam anyapan

10 Ñatac am Timoteo, tuquictam yačhayanqui yačhachicuynita, imanuy cawsaynita, ima munaśhata, chalapacuynita, mana jucmanyällal caycuśhata, cuyacuynita, pasinsiaynitapis.

11 Yačhanquitacmi Antioquiaču, Iconioču, Listraču maynu aticačhapämăshantapis ñacachipämăshantapis. Chaycunapitapis Jesusninchicmi libraycamăla.

12 Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munăcunacă ñacaycunactam pasapăcun'a.

13 Ñatac ingañacü mana allincunacă masta-masta mana allinmanmi čhăpăcun'a; ingañaycačhayalpis ingañanaculcan'atacmă.

14 Amñatacmi ichă yačhaśhallayquiču, rasun caśhanman chalapacuśhallayquiču sumăpa śhaycuy, rasunpa mayancuna yačhachishuśhayquitapis tuquicta yačhayalňă.

15 Uchuyllayquipitacmi yačhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullapitiqui salbaśhuśhayquitapis yačhanquimari.

16 Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincăta yačhachimanchic, anyapămanchic, limapămanchic, allincăllaman caminaycamanchic.

17 Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaňă ima ayca allintapis lulaycunanpă cayalcan.

4

1 Ñatac Tayta Diospa puntanču, jinaman Jesusninchic gubirnananpă śhamul cawsătapis waňütapis căraycücăpa puntančhümi čuncay-čuncay cayta niycuc:

² Allin willacuycäta allin mana allin timpučhüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yačhaycachiybis.

³ Ñatac cay allin yačhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu čhämün'am. Ašhwanpam juc licchä yačhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcüşhan yačhachicücunacta ashipäcun'a.

⁴ Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a.

⁵ Amñatac ichá yačhayniyu ima aycačhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶ Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämünña; licuná üra janäčhüñam cacuyan.

⁷ Tucuy bídächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; čhänäcäman'a čhälüñam; chalapacuyničhüpis masisum tacyayculá.

⁸ Yačhämi Duyñunchic tincüninman licaycü cašhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucušhápita primiyacaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹ Imanuy aycanuypapis licaycüní wala šhalunllañari šhamuy.

¹⁰ Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi cáchaycamal Tesalonica malcäta pasacun.

¹¹ Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulatorynichu yanapämānanpä allinmi canman Marcos; puśhacalcamullay-ari.

¹² Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman cačhālú.

¹³ Šhamul'a Troas malcačhu Carpop wasinčhu patacāmuśhā caputillāta apacalcamullay, chaynūtac librullācunactapis, mastā calaśh utačhu lulāśha librullāta.

¹⁴ Ñatac jirru tacā Alejandrom imaymana mana allinta lulamāca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun.

¹⁵ Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmā sumā śhalcülun.

¹⁶ Puydicunap maquinman čhaycachimaptin wamā limalicuyničhu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallātam lluy cačhaycälāliman! Chay lulatorynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullāchunchu.

¹⁷ Jesusninchicmi ichā yanapaycamāla callpanchaycamāla allin willacuynin llapan mana-Israelcunāpis uyaliycālinanpä. Chaynūpamá wañuy patanpi julaycamāla.

¹⁸ Tayta Diosninchicmā ima mana allinpīpis licaycul libraycaman'a, gubirnunman puśhacamānancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynūtac Onesiforop wasinčhu cācunātapis.

²⁰ Erastoñatacmi Corinto malcačhu quīdacamun. Trofimoctañatacmi ishyayāta Mileto malcačhu cačhaycamú.

21 Ñatac tamya timpuman manaläpis
yaycuśhanchiccämari imanuyypapis śhamuy.
Caychu Ebulopis, Pudentepis, Linopis,
Claudiapis jinaman llapallan caychu chalapacü-
masinchiccunam limaycälimuśhunqui.

22 Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun.
Paypa llaquipäcuynin llapallayquiċhu cachun.
Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198